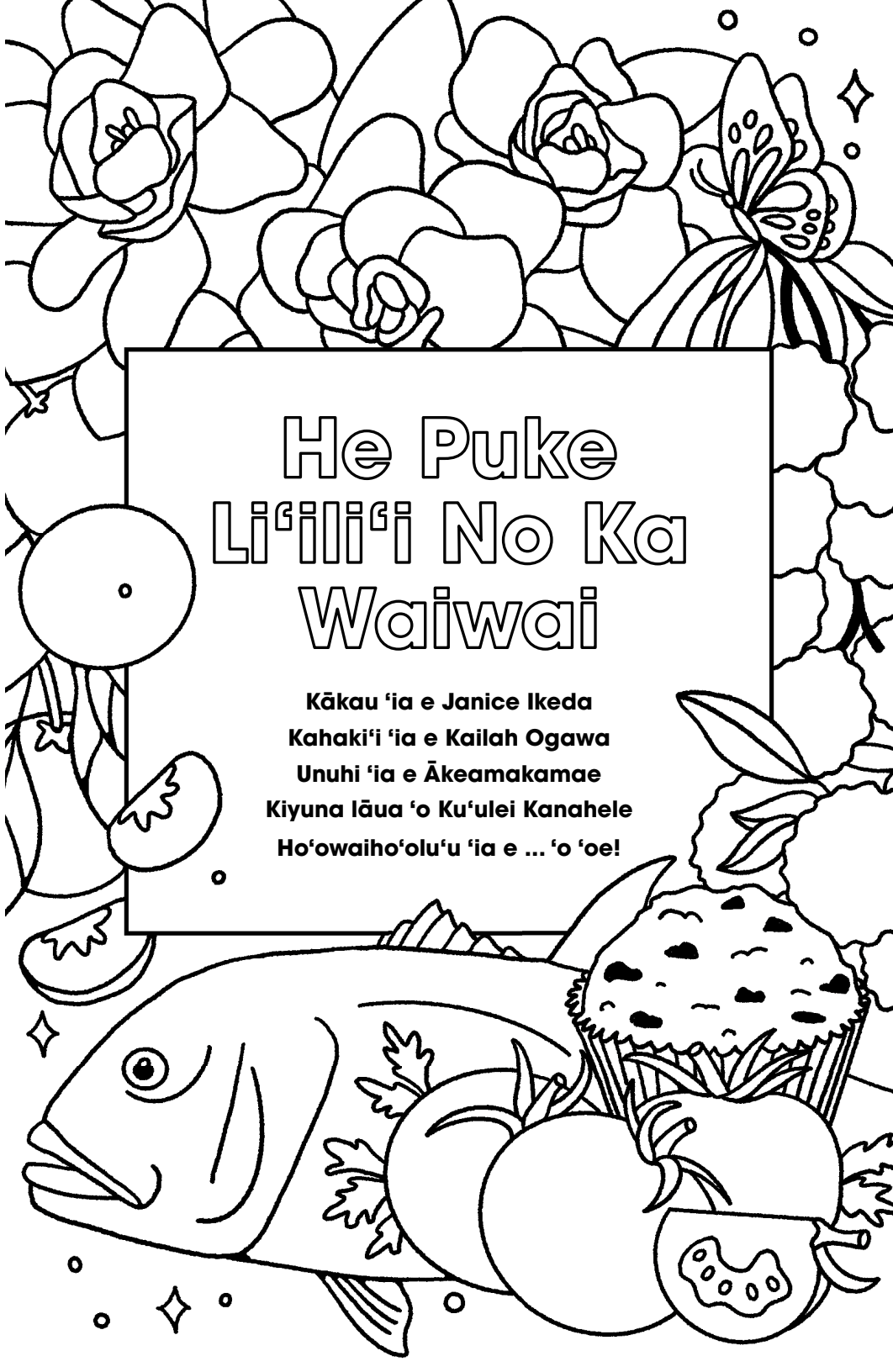




For more information, go to:
VibrantHawaii.org



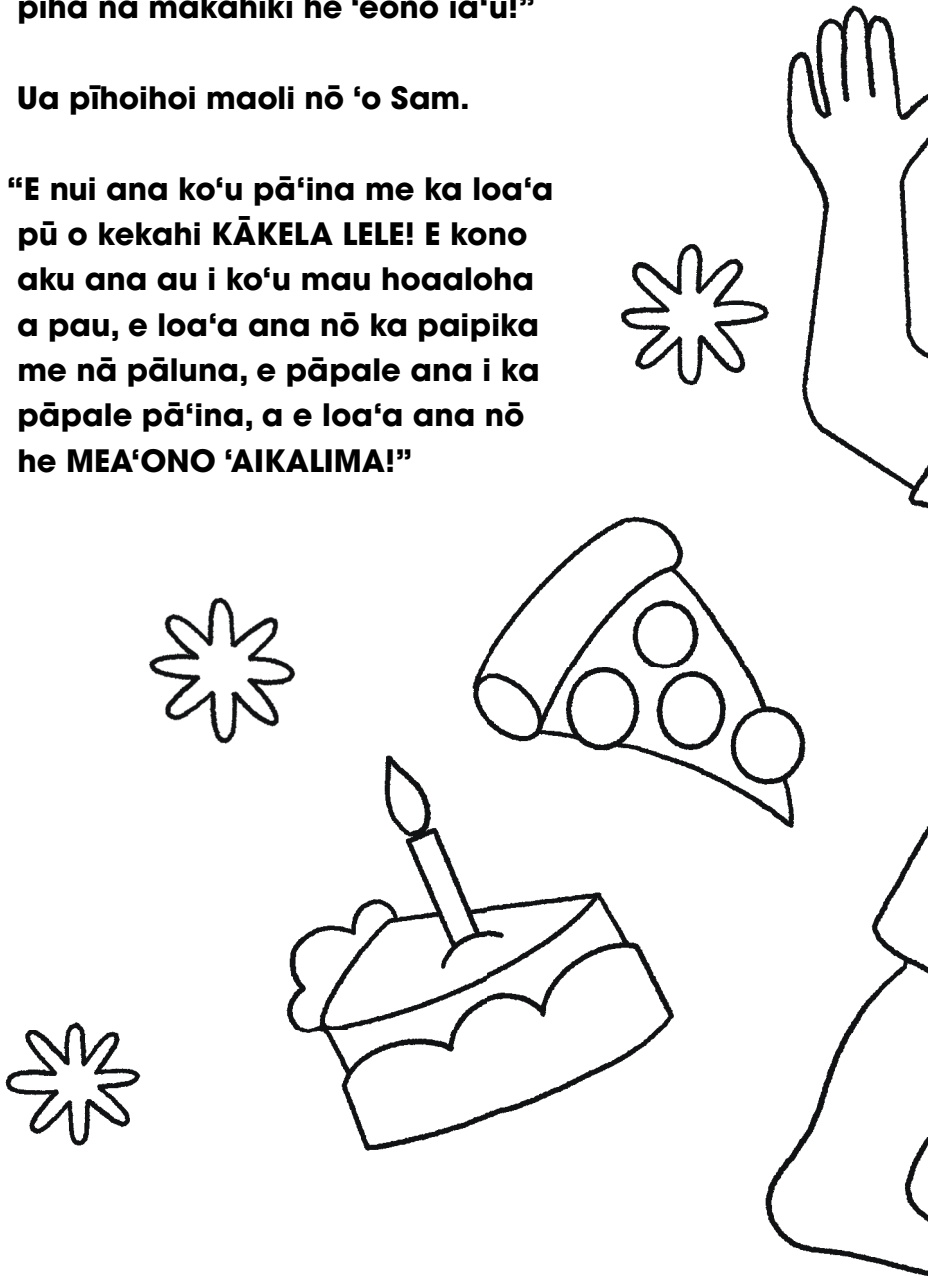
He Puke Li'ili'i No Ka Waiwai

Kākau 'ia e Janice Ikeda
Kahaki'i 'ia e Kailah Ogawa
Unuhi 'ia e Ākeamakamae
Kiyuna Iāua 'o Ku'ulei Kanahale
Ho'owaiho'olu'u 'ia e ... 'o 'oe!

**“E Māmā! Ua ‘ike anei ‘oe?
He iwakālua wale nō lā i koe a
piha nā makahiki he ‘eono ia‘u!”**

Ua pīhoihoi maoli nō ‘o Sam.

**“E nui ana ko‘u pā‘ina me ka loa‘a
pū o kekahi KĀKELA LELE! E kono
aku ana au i ko‘u mau hoaaloha
a pau, e loa‘a ana nō ka paipika
me nā pāluna, e pāpale ana i ka
pāpale pā‘ina, a e loa‘a ana nō
he MEA‘ONO ‘AIKALIMA!”**



‘O ‘oe nō ka heke i kāu keiki. E nānā aku ‘oe i nā
ki‘i. ‘O ‘oe nō ke kamāli‘i wahine, ka wahine hi‘u
i‘a, ka māmā mino‘aka a pa‘a aku i kona lima ma
ka lā nani.

I kēia mau lā, hō‘ole aku paha ‘oe, “‘Aole. ‘Aole
hiki iā kākou.” Uluhūa a kaumaha paha ‘oe i kou
ho‘opuka ‘ana aku i kēlā mau ‘ōlelo.

Makemake au e mahalo aku iā ‘oe, “Mahalo.”

Mahalo iā ‘oe no kou a‘o ‘ana aku i kāu keiki i
ke kama‘ilio, ke kālailai, ke ‘ano o ke kaiāulu a
me ka waiwai.

Inā paha makemake ‘oe i kōkua a kāko‘o paha,
he mau kānaka e wala‘au pū aku ai. E nīele aku
paha ‘oe iā Hawai‘i First Federal Credit Union
a me ka polokalamu ‘imi kālā o laila. Hiki nō iā
lākou ke kōkua iā ‘oe ma ka haku a mālama ‘ana
aku i kāu palapala ‘imi mea waiwai. Aia lākou ma
ka pūnaewele ma hawaiifirstfcu.com a hiki pū ke
kelepona aku iā lākou ma (808) 933-6600.

He māmā kūpaianaha maoli nō ‘oe.

Hilina‘i aku au iā ‘oe.

xx

He Iekā iā Māmā:

E Māmā ē,

‘A’ohe o’u ‘ike i ke ‘ano o kou lā, he ‘ike na’e ko’u no kou ho’oholo ‘ana aku e heluhelu i puke me kāu keiki no ‘umi a ‘oi paha minuke. Maika’i, e Māmā.

I ko’u hānai ‘ana a nui, ua nui nā keiki a ko’u mau mākua – a ‘a’ole nō i nui ke kālā. ‘A’ole i nui kā mākou mau mea pā’ani, ‘a’ole mākou i puka i waho e ‘ai, ua heluhelu pū na’e mākou kekahi me kekahi i kēlā me kēia ahiahi. ‘O nā Po’aono ka’u punahele a ua ho’i aku au i ka hale me nā puke he nui mai ka hale waihona puke mai. Ma ka hola ho’okahi o kēlā me kēia ahiahi, ua noho mākou ma ke kokī a ua heluhelu mai ‘o Māmā iā mākou. He ‘ano’ano kēlā me kēia puke, a ‘o kona wā me a’u ke kumu e ulu ai au.

He wā lalawe nō paha kēia iā ‘oe me nā loli mau ma ke kula, ma ka mālama keiki, ma ka nohona, ma ke kālā. E hanu ‘oe i loko no ‘ehā kekona a hanu ‘oe i waho no ‘ewalu kekona. E hanu ‘oe.

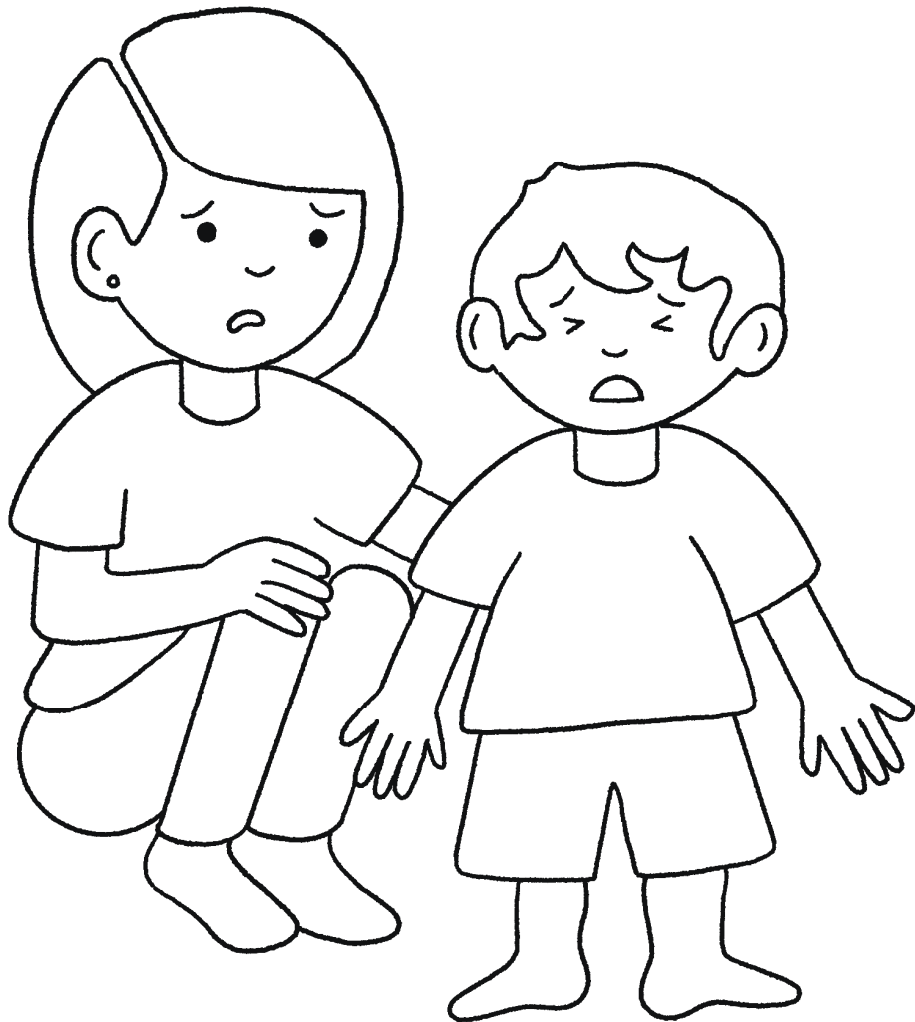
‘Ae, nui ‘ino nā loli.

A loa’a pū kekahi mea ko’iko’i ‘a’ole i loli.



Kohu minamina a kūo'o ko Māmā maka.

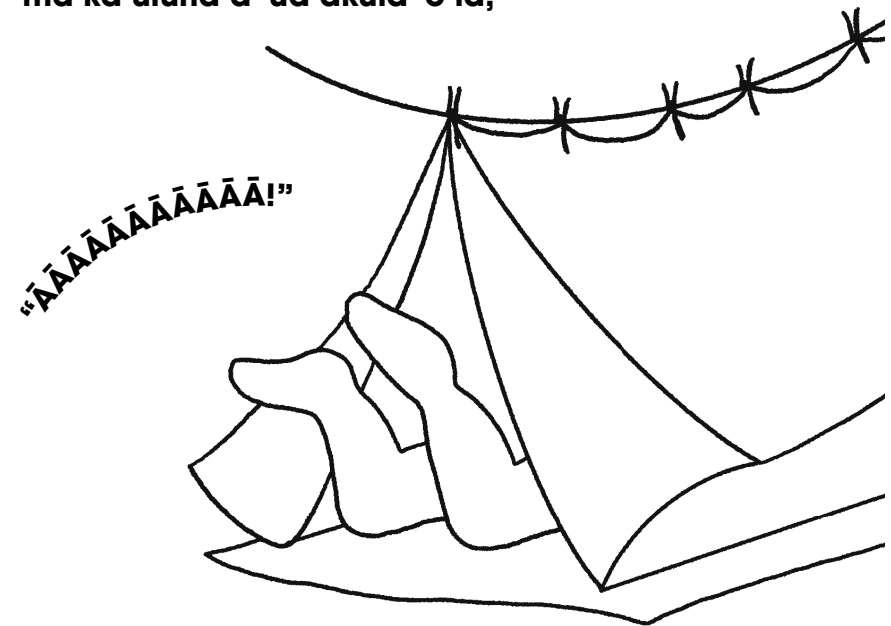
“E Sam, e huikala mai. ‘A’ole e hiki ana iā kākou
ke mālama i kahi pā‘ina lā hānau me ke kākela
lele i kēia makahiki. Ua nele kākou i ka lawa
‘ole o ke kālā.”



He aha kekahi mea waiwai ma kou ola,
ma kou nohona?

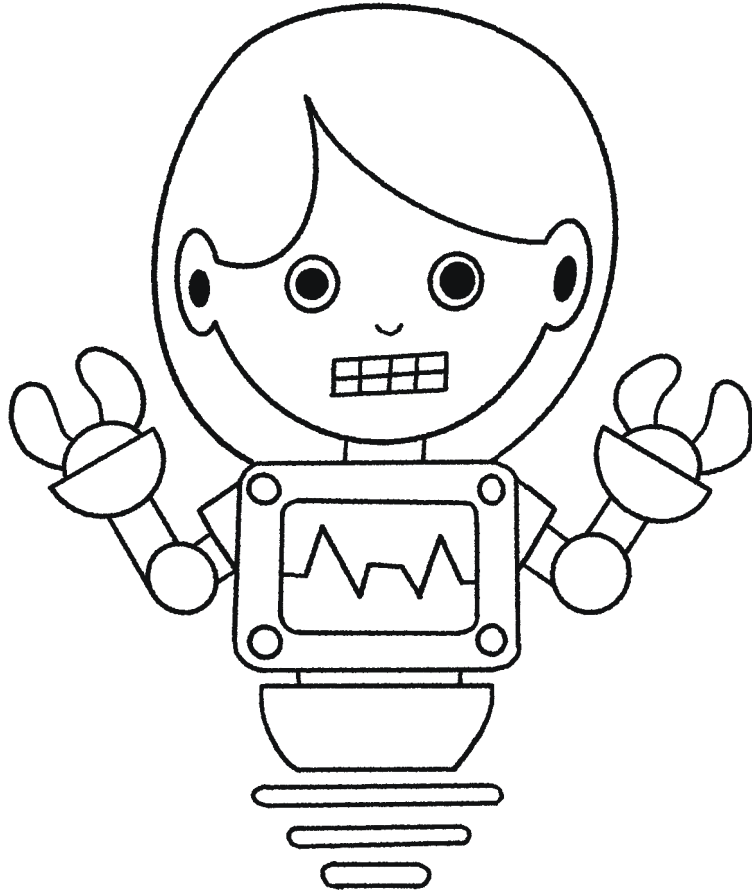
Ua peki iki 'o Sam i hope a 'uā akula, “Nāu nō
na'e i HO'OHKI mai, mai i kēlā makahiki aku
nei! Ua 'ōlelo mai 'oe, i ka piha 'ana ia'u he
'eono makahiki, hiki nō ia'u ke kono aku i ko'u
mau hoaaloha a e 'ai ana i ka paipika me ka
mea'ono 'aikalima a e loa'a ana nō nā pāluna
me ke kākela lele!! Ua makana mai 'oe ia'u i
'alemanaka i mea e mākā ai i nā lā a'u e kakali
ana i nā MAKAHKI HE KANALIMA MILIONA!!”

Ua holo akula 'o Sam i kona lumi a pe'e 'o ia
ma lalo o kāna pāpū kapa moe. Ua pi'i a'ela nō
kona wela. Ua hanu 'o ia i loko, kau kona maka
ma ka uluna a 'uā akula 'o ia,



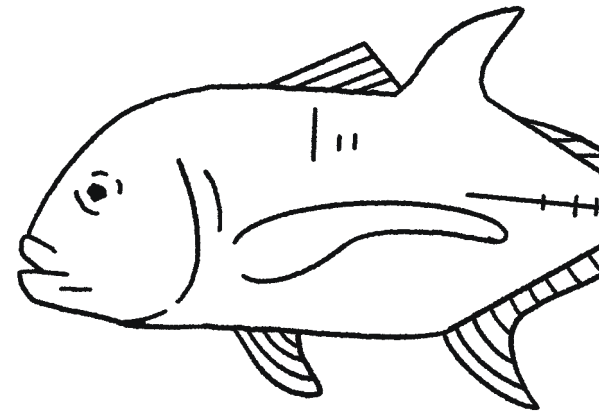
'A'ole i makemake 'o Sam e piliwi aku i kā kona
māmā i 'ōlelo mai nei.

Mali'a paha, he lopako kēlā e kū ana ma kahi o Māmā.



'A'ole paha. 'A'ohe aloha o ka māmā lopako, a ua ho'omana'o 'o Sam i ko Māmā pūliki 'ana mai iā ia ma ke kakahiaka a ua mehana nō 'o ia ke pā aku. 'A'ole 'o ia he māmā lopako.

- 5. He aho nui kā Tūtū kāne e lawai'a aku ai i ka ulua. I kekahi manawa, 'a'ohe ulua i loa'a iā ia. 'A'ole na'e 'o ia i hā'awi pio. Nui kona ahonui a nui kona ho'omanawanui. Noke mau 'o ia i ka ho'ā'o. He aha kekahi mea āu e noke aku ana no ka nui o kou ho'omanawanui?**

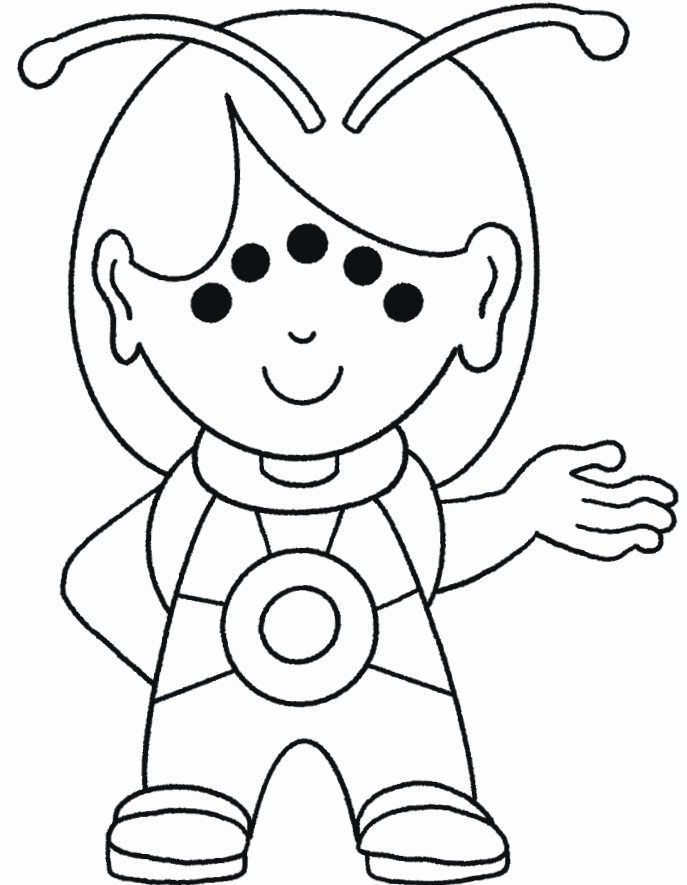


- 6. Ua kaha mua 'oe i palapala 'imi mea waiwai? He aha kekahi mea waiwai ma kou ola, ma kou nohona? E kaha 'oe ma lalo i palapala i kāu mau mea waiwai.**

Eia kekahi mau nīnau alakaʻi e kūkākūkā aku ai nā ʻohana i ke kālā a me ka waiwai.

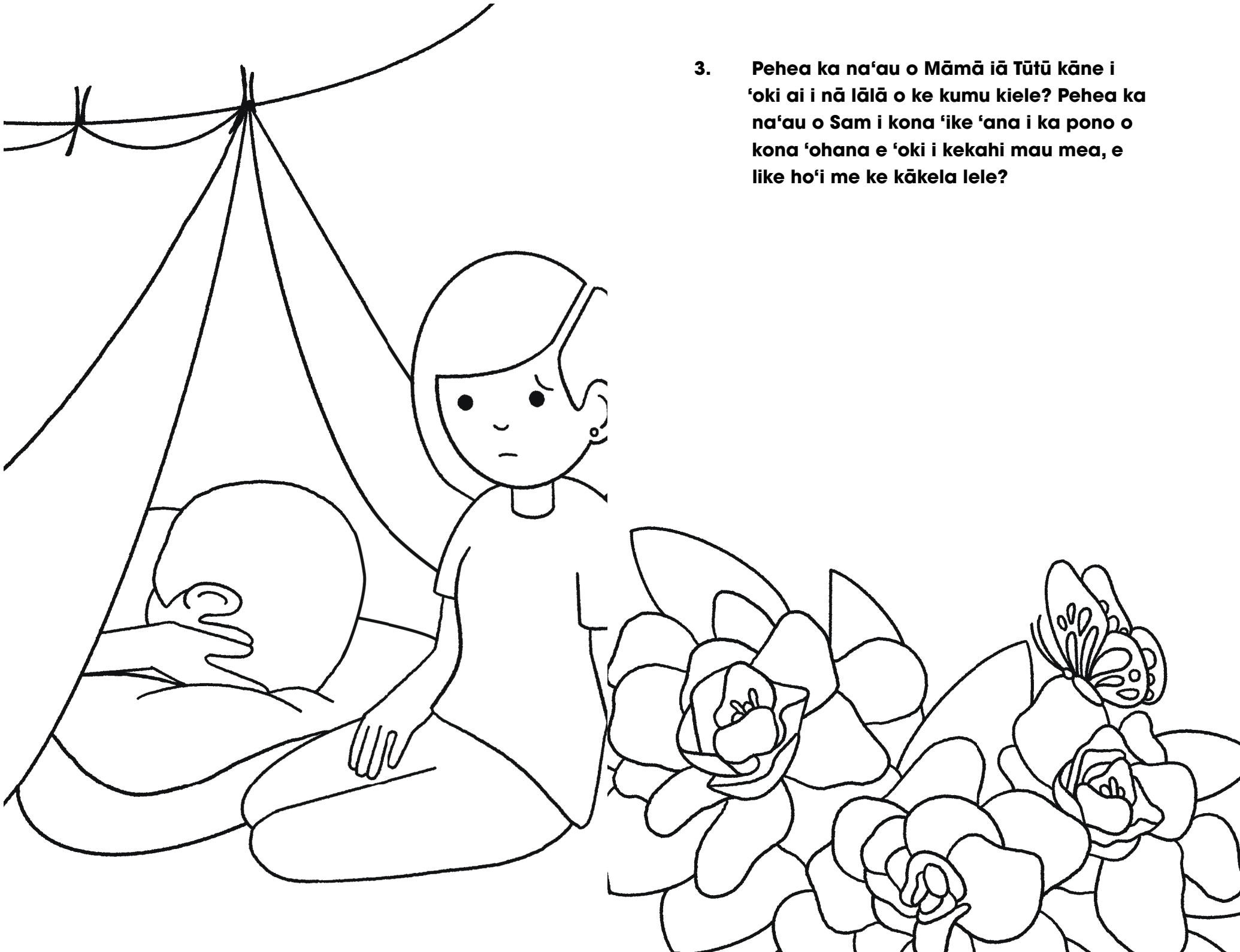
- 4. Ua ʻike ʻo Māmā, ʻoi aku ka nui o nā pua kiele i kekahi kupulau mai ma hope o ke ʻoki ʻia ʻana o nā lālā, no ka mea, ua ola ka meakanu ma kahi kūpono. I ia manaʻo hoʻokahi, pono ka ʻohana e ʻoki i kekahi mau mea i kekahi manawa i hiki ke ola ma kahi kūpono. He aha kekahi mau kumu waiwai a kou ʻohana a ma hea nā wahi kūpono o ia mau kumu waiwai?**

Maliʻa paha, he māmā mea ao ʻē paha ʻo ia. Ua ʻalawa aku ʻo Sam mai ka pāpū aku e nānā aku iā Māmā.



ʻAʻole paha i noʻonoʻo aku ai ʻo Sam. ʻElima maka o ka māmā mea ao ʻē. ʻElua wale nō maka o Māmā. Maliʻa paha, i noʻonoʻo iho ai ʻo Sam, ʻoi loa aku ka ʻino o kēia ma mua o kekahi māmā lopako a mea ao ʻē paha...

3. Pehea ka na'au o Māmā iā Tūtū kāne i 'oki ai i nā lālā o ke kumu kiele? Pehea ka na'au o Sam i kona 'ike 'ana i ka pono o kona 'ohana e 'oki i kekahi mau mea, e like ho'i me ke kākela lele?



Eia kekahi mau nīnau alakaʻi e kūkākūkā aku ai
nā ʻohana i ke kālā a me ka waiwai.

1. ʻO ka waiwai ka loaʻa nui ʻana o kekahi
mea a ʻaʻole hiki ke paʻa ma kou mau
lima. He lawa naʻe e kāʻana like aku. I
kou manaʻo, he aha kou mau waiwai ma
ka nohona?

2. He hoʻohālikelike ke kanu ʻana iho i nā
ʻanoʻano liʻiliʻi i ka hoʻoululi ʻana aku i kou
waiwai. Makemake ʻoe e waiwai ma ke
aha? He aha kekahi o kāu hana e hoʻoululi
aku ai i ia waiwai?



Maliʻa paha, ʻilihune kākou.

Ua komo ke kaumaha i loko o Sam. ʻAʻole ʻo ia
i makemake e ʻilihune. ʻAʻole i mōakāka leʻa ka
manaʻo o kēia iā ia, hoʻomaopopo naʻe ʻo ia i
ke kaumaha o kekahi hoa kula i ka hiki ʻole iā
ia ke kūʻai i Mega Robosaurus. Wahi āna, he
ʻilihune ʻo ia.

Ua kau hou ihola ʻo Sam i kona maka ma kona
uluna a uē ihola.

Ua komo mai ʻo Māmā a ua noho ʻo ia ma mua
o ka pāpū kapa moe.

“E kala mai iaʻu, e Sam,” i ʻōlelo aku ai ʻo Māmā.
“Hiki anei iā kāua ke walaʻau?”

Ua hanu ʻo Sam i loko a nīnau akula, “E Māmā,
ʻilihune anei kākou?”

Ua nānā pono maila ʻo Māmā iā Sam, “ʻAʻole,
e Sam,” āna i pane mai ai. “ʻAʻole kākou
ʻilihune a ʻaʻole loa kākou e ʻilihune. ʻIke
anei ʻoe i ke kumu?”

Hoʻoluli akula ʻo Sam i kona poʻo.

“Ia‘u he kaikamahine, ua a‘o maila ‘o Tūtū
wahine a me Tūtū kāne ia‘u i ‘ekolu mea ko‘iko‘i
o ka waiwai.”

“He aha ka waiwai?” i nīnau akula ‘o Sam.

“Piha‘ū ka hale i nā lako a lokomaika‘i ka
nohona kanaka.”

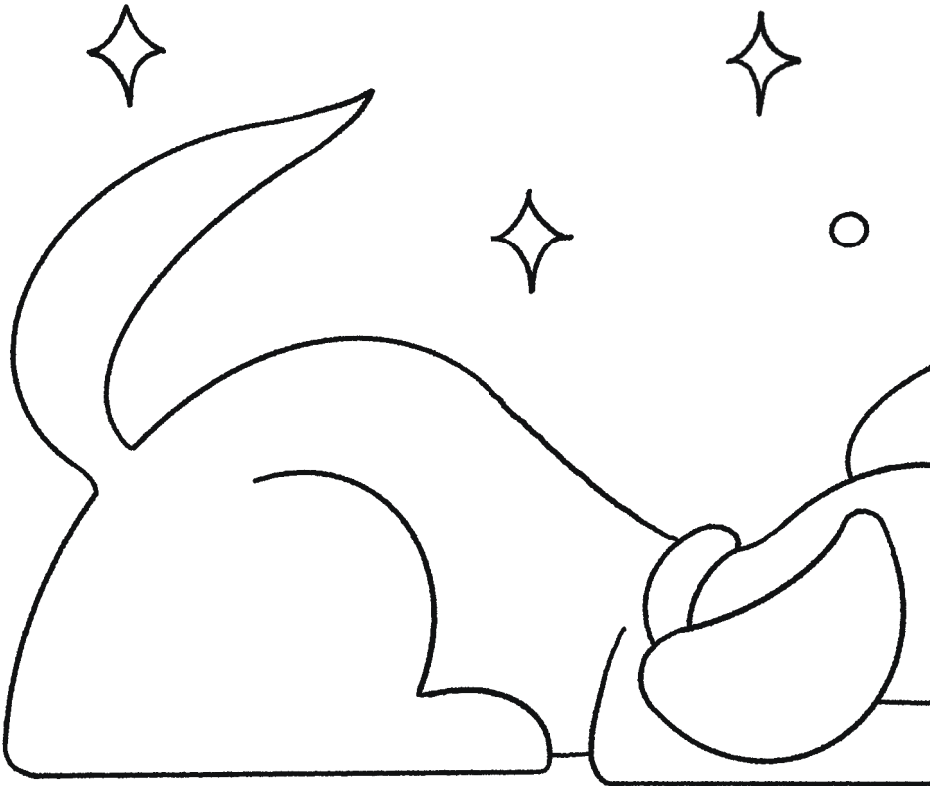


“E Māmā,” i ‘ōlelo aku ai ‘o Sam, “Mau nō ko‘u mana‘o, he lā hānau kūikawā ka lā hānau makahiki ‘eono.”

“O ia nō, e Sam,” i ‘ae like mai ai ‘o Māmā. “O ia nō! ‘O ia nō ke kumu a‘u e makemake ana i kou kōkua ma kēia.”

Ua wehe ‘o Sam i kekahi ‘āpana pepa māku‘e. ‘Ālohilohi kona mau maka a he mino‘aka nui kona,

“He palapala ‘imi mea waiwai!”



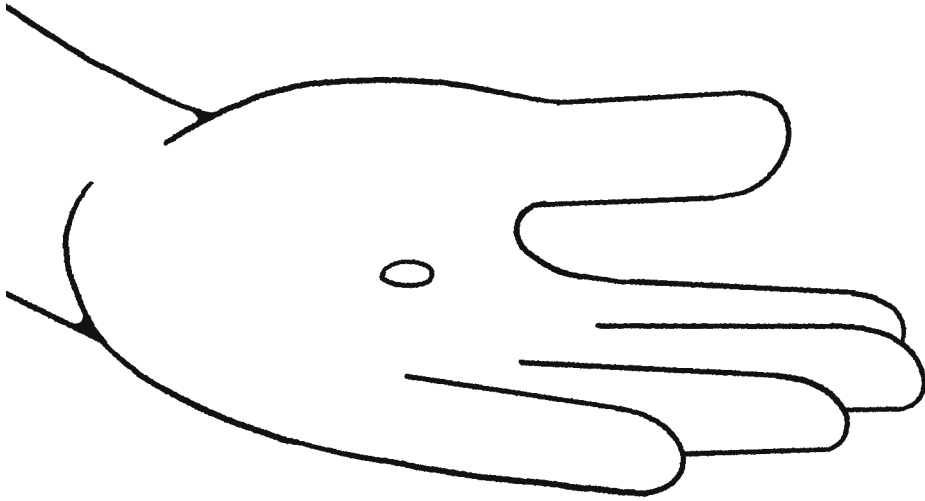
No‘ono‘o akula ‘o Sam iā Tūtū wahine. Ka‘ana like mau ‘o ia i kāna mau mea - ‘o ka laikī ‘oe, ‘o ka ‘alani Pākē ‘oe, ‘o ka māpina mai‘a ‘oe.



“Ike anei ‘oe i nā mea huna ‘ekolu, e Sam?” i nīnau mai ai ‘o Māmā.

Ua kūnou ‘o Sam i kona po‘o. Ua makemake ‘o ia e waiwai e like me Tūtū.

“O ka mea huna mua o ka waiwai ke kanu ‘ana iho i nā ‘ano‘ano.” Ua hō‘ike maila ‘o Māmā iā Sam i kahi ‘ano‘ano li‘ili‘i ma kona poho lima.



“Ia‘u ma kou pae makahiki, ua nānā akula au iā Tūtū e kanu aku ana i nā ‘ano‘ano ‘ōhi‘alomi. Ua ho‘oulu aku ‘o Tūtū Wahine me Tūtū Kāne i nā ‘ōhi‘alomi ma kekahi mahina‘ai nunui. Ua ulu kēlā me kēia ‘ano‘ano li‘ili‘i a ko‘u tūtū wahine i kanu ai i kahi meakanu i ‘oi aku kona lō‘ihi ma mua o māua a ua piha i nā ‘ōhi‘alomi ‘ula‘ula. I kēlā me kēia pule, ua piha ‘o hope o ke kalaka i nā pahu ‘ōhi‘alomi. E Sam, i kou kanu ‘ana iho i nā ‘ano‘ano li‘ili‘i, pili loa ia hana i kou waiwai i kēia mua aku.”

I kekahi manawa na‘e, ua ho‘i mai lākou me ka loa‘a o kekahi mau ulua nunui a ua pono mākou e kā‘ana like aku me ka ‘ohana a me nā hoaaloha. Ua a‘o ‘o Tūtū kāne i kou mau ‘anakala i ka lawai‘a a ua a‘o pū ‘o ia iā lāua i ke ahonui me ka ho‘omanawanui. ‘O ke ahonui, hiki nō ke ho‘opili ‘ia aku i ke aho e ho‘ohana ‘ia aku ana no ka lawai‘a.” “E like ho‘i me ke aho a Tūtū kāne i ho‘ohana ai no ka loa‘a ‘ana aku o ka ulua!” i ho‘ōho aku ai ‘o Sam.

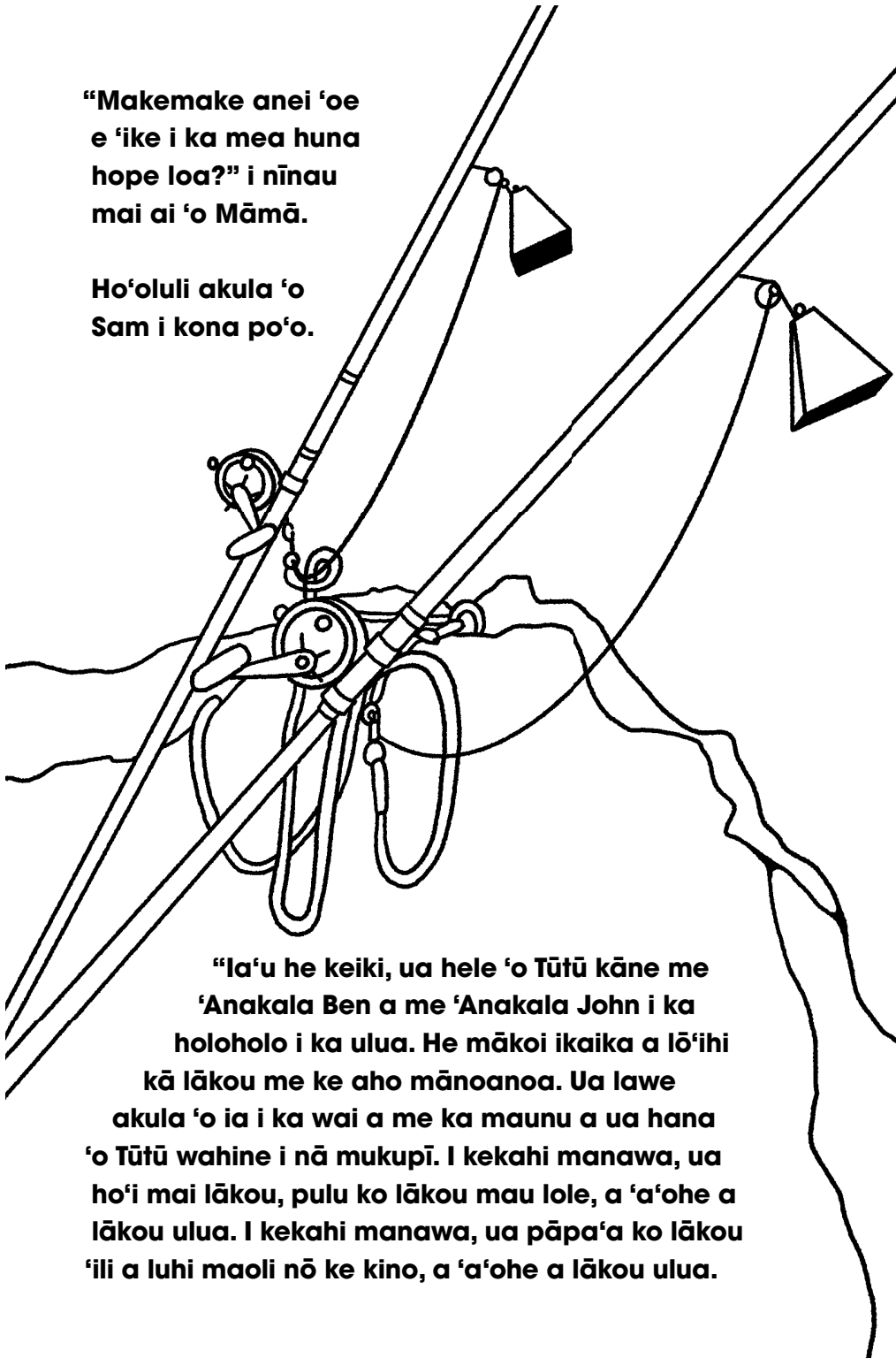
“Ae,” i ‘ae mai ai ‘o Māmā. “O ka mea huna ‘ekolu o ka waiwai ke ahonui me ka ho‘omanawanui. ‘A‘ole kākou e hā‘awi pio. E noke mau kākou i ka ho‘ā‘o. E loa‘a ana nō kā kākou ulua.”

Ua noho mū ‘o Sam. Ua ha‘aheo nō ‘o ia i kona ‘ike i kēia mau mea huna o ka waiwai a Tūtū wahine me Tūtū kāne i a‘o mai ai iā Māmā ma kona wā kaikamahine.



“Makemake anei ‘oe
e ‘ike i ka mea huna
hope loa?” i nīnau
mai ai ‘o Māmā.

Ho‘oluli akula ‘o
Sam i kona po‘o.

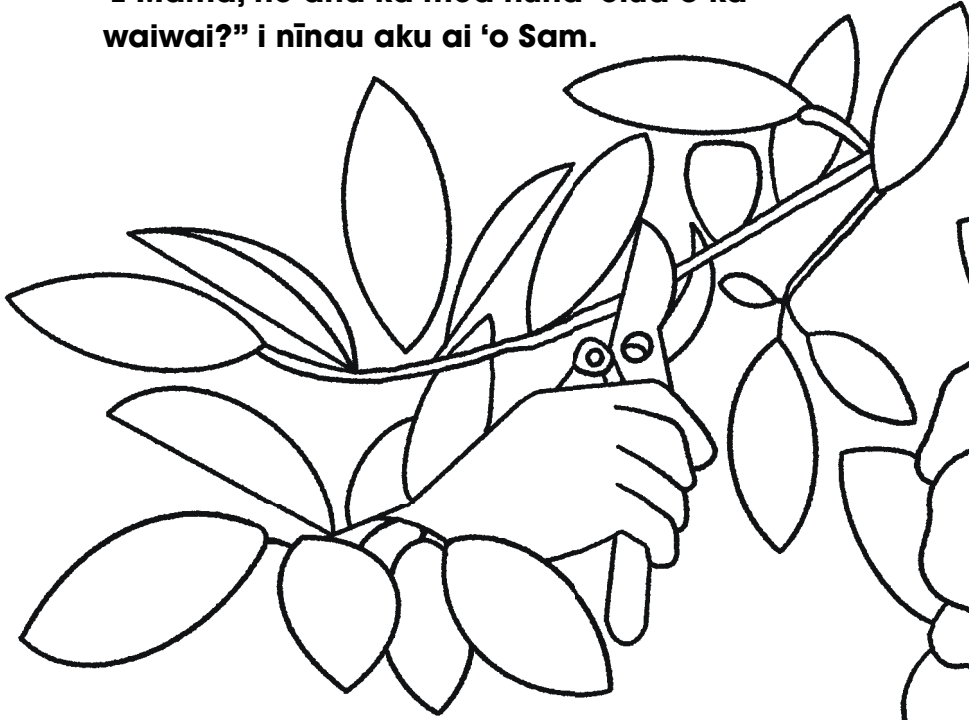


“Ia‘u he keiki, ua hele ‘o Tūtū kāne me
‘Anakala Ben a me ‘Anakala John i ka
holoholo i ka ulua. He mākoī ikaika a lō‘ihi
kā lākou me ke aho mānoanoa. Ua lawe
akula ‘o ia i ka wai a me ka maunu a ua hana
‘o Tūtū wahine i nā mukupī. I kekahi manawa, ua
ho‘i mai lākou, pulu ko lākou mau lōle, a ‘a‘ohe a
lākou ulua. I kekahi manawa, ua pāpa‘a ko lākou
‘ili a luhi maoli nō ke kino, a ‘a‘ohe a lākou ulua.



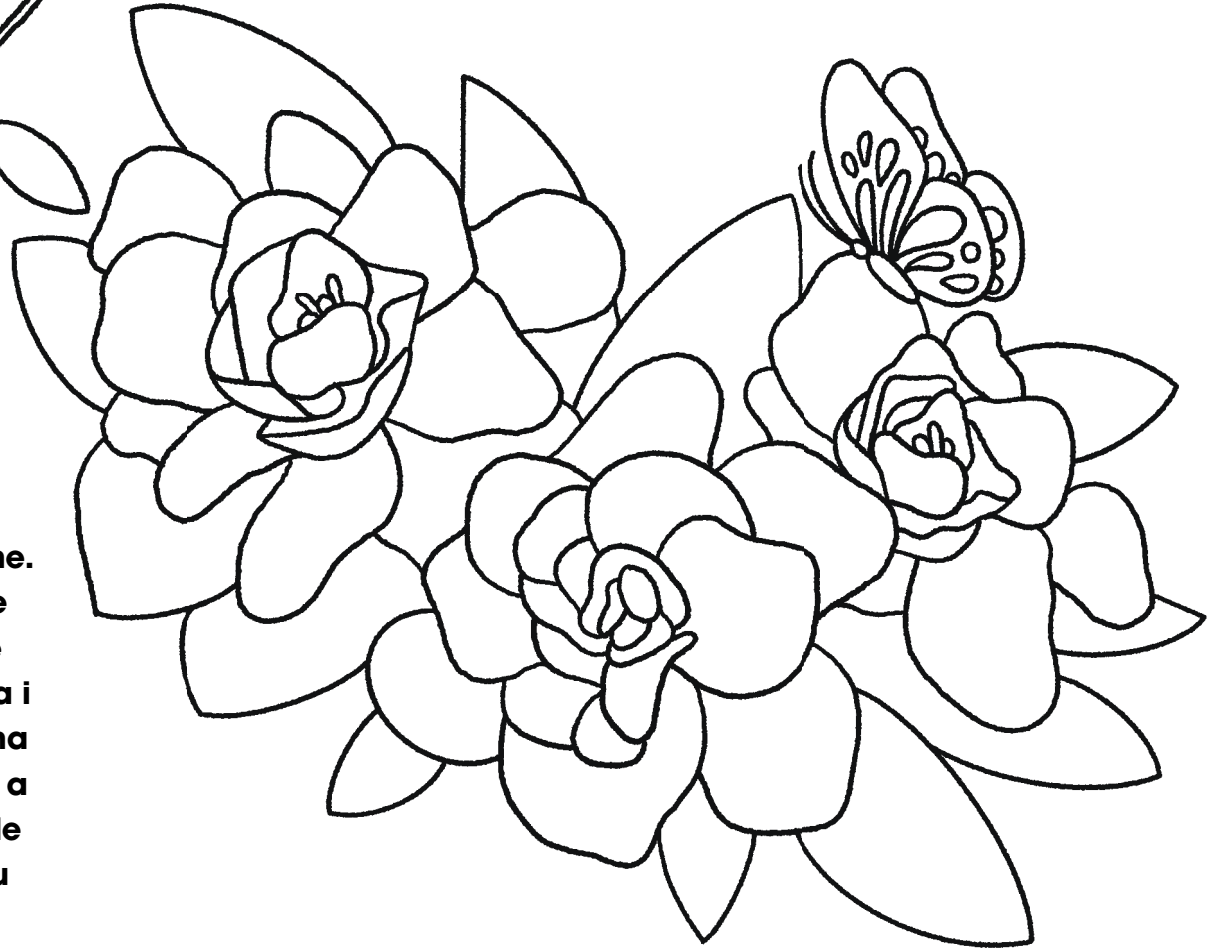
Ua pa‘a pono ‘o Sam i ka ‘ano‘ano li‘ili‘i a ua
ho‘omoeā ‘o ia i kona ulu ‘ana aku i meakanu
piha i nā ‘ōhi‘alomi ‘ono.

“E Māmā, he aha ka mea huna ‘elua o ka waiwai?” i nīnau aku ai ‘o Sam.



“I ko‘u wā kamali‘i, he kumu kiele ko Tūtū wahine. I kēlā me kēia kauwela, ua ulu nui nā pua kiele o ia kumu kiele. He waiwai maoli nō. Ua hiki ke ‘a‘ala ka lumi kuke a me ka lumi ho‘opau pilikia i nā kiele no kekahi mau māhina. Ma ka pau ‘ana o ke kauwela, ua ‘oki aku ‘o Tūtū kāne i nā lālā a koe wale nō ke kumu. Ua mana‘o mau au, ‘a‘ole au e ‘ike hou aku ana i nā kiele. Ma ke kupulau na‘e, ulu hou aku nā lālā, a i kēlā me kēia makahiki ua ‘oi aku ka nui o nā pua kiele ma ke kumu kiele. No ka meakanu, ua maika‘i ke ‘oki ‘ia ‘ana o kona mau lālā. Ua hiki ke ola kona mau a‘a, kona kahua ho‘i, i kēlā ‘ano ‘oki ‘ia ‘ana.

‘O ka mea huna ‘elua o ka waiwai ka maopopo ‘ana aku i ka wā kūpono. He wā ko ka ulu a mōhala ‘ana paha, a he wā ko ke ‘oki ‘ia ‘ana. Mai maka‘u ‘oe i ke ‘oki. Ua maika‘i no ke kumu kiele a maika‘i pū no kākou.



Ua maopopo ihola ‘o Sam i kā Māmā ‘ōlelo no ke ‘oki ‘ana. Ua no‘ono‘o ihola ‘o ia i ke kākela lele a ua komo hou ke kaumaha i loko ona.